

令和 5 年 4 月 20 日

自治会町内会長 各位

南区地域振興課長 斎藤 昌代

「地域活動支援通訳派遣及び翻訳」の実施のご案内

春暖の候 ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。

日ごろから南区の多文化共生推進事業にご理解とご協力をいただきありがとうございます。

南区では、区内に暮らす外国籍等の方々と地域住民が共に円滑な日常生活を送ることを目的とした事業に対し、通訳及び翻訳ボランティアの依頼を実施しています。

つきましては、区内で行われる自治会町内会主催の事業、イベント等への通訳派遣やチラシなど印刷物の翻訳のご希望がありましたら、ご利用いただきますようお願い申し上げます。

<実施概要>

対 象：南区内の連合町内会および自治会町内会が行う外国籍等区民が参加する行事。

ただし、次のものを除きます。

ア 参加者が限定されているもの

イ 病院およびこれに類する施設における医療通訳・翻訳

ウ 学校での試験や学習支援、単なるつきそいなど通訳、翻訳と認められないもの

エ トラブルの解決の依頼

派遣日時：原則として、月～金（祝日除く）8:45～17:15 の 2 時間以内

費 用：無料

申込方法：事業実施日 1 か月前までに地域振興課に依頼書をご提出ください。

詳しくは南区地域振興課区民活動推進係までお問い合わせください。

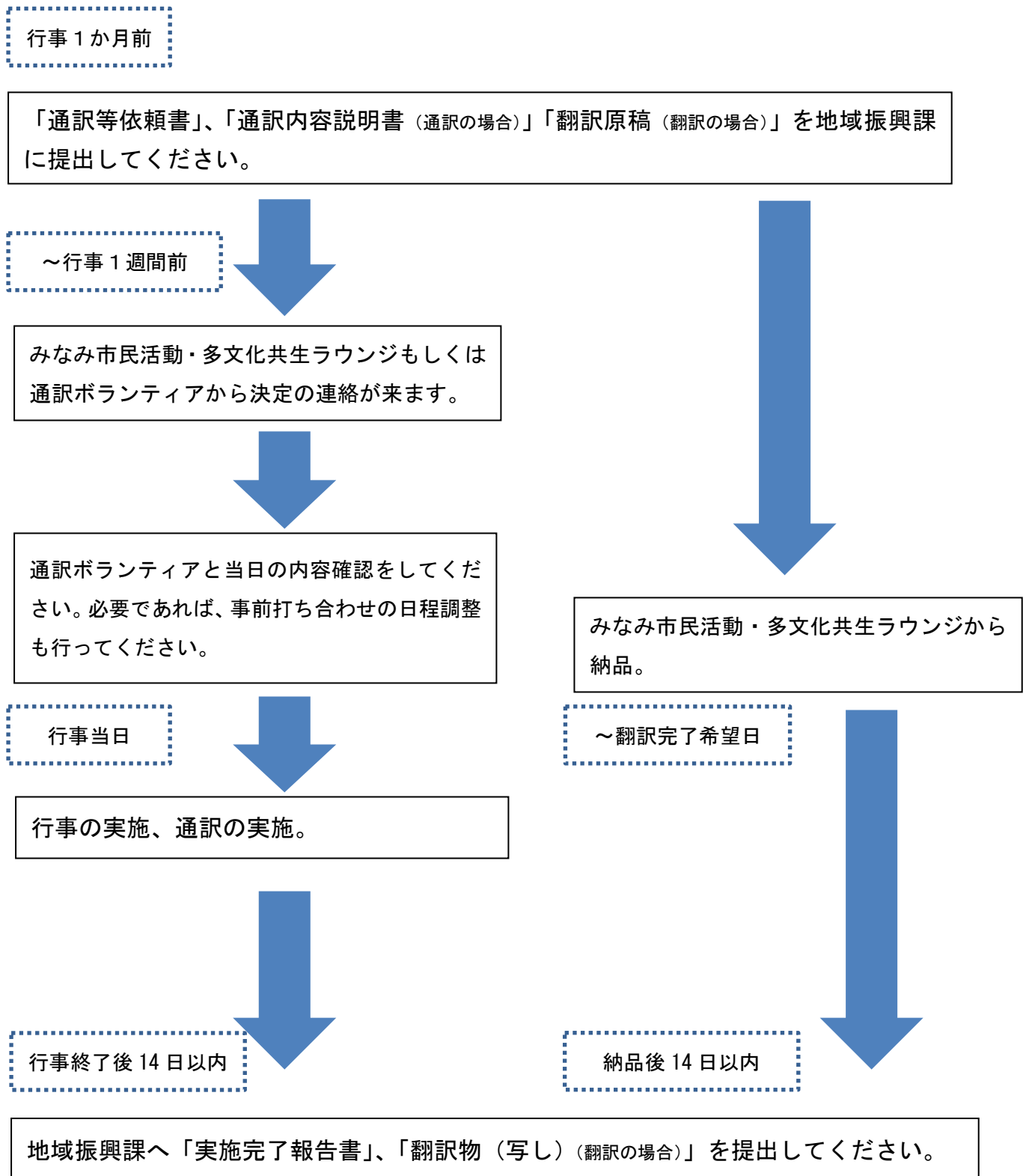
【申込及びお問合せ先】

南区地域振興課区民活動推進係

担当：古尾谷、遠藤

電話：341-1238／FAX：341-1240

～通訳派遣・翻訳の流れ～



南区地域活動支援通訳等依頼書

年 月 日

南区地域振興課長

部署名
または団体名

代表者名

次の事業について南区地域活動支援事業通訳・翻訳を希望するため関係資料を添えて依頼します。

依頼側・連絡担当者		(ふりがな)	電話:
		氏名	携帯:
			FAX:
通訳	行事名		
	通訳内容 (詳しくは別紙)		
	依頼言語、人数	語	人
	派遣希望日時	令和 年 月 日() 時 分～ 時 分(時間) *原則として、月～金(祝日除く)8:45～17:15の2時間以内です。	
	事前打合せ日時	令和 年 月 日() 時 分～ 時 分(時間) *原則として、月～金(祝日除く)8:45～17:15の2時間以内です。	
	実施場所	住所 南区	
最寄り駅・バス停: 下車徒歩 分			
翻訳	翻訳内容		
	依頼言語、枚数	語	枚
	翻訳完了希望日	令和 年 月 日()	
！ご確認ください！ 1 語学ボランティア制度は、依頼者と通訳等ボランティアの自主的な参加によって成り立っています。 2 通訳等ボランティアはプロではないため、通訳内容等によって生じたトラブルなどについては、当事者の責任になります。 3 通訳対象となる外国人は、感染症法において定義される感染症の患者でないことが条件となります。 4 通訳等ボランティアは、レイアウト等、翻訳文書のデザインを請け負うものではありません。 ☐同意する ☐同意しない ←チェックをつけてください。			

※事業実施日または納入希望日一か月前までに地域振興課まで御提出ください。
当日配布する資料がありましたら、あわせて御提出ください。

(添付資料) 【通訳】通訳内容説明書 または 【翻訳】資料

【通訳等ボランティア決定通知 みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ 使用欄】

受付・手配者名	
謝礼金額	
謝金支払方法	☐ 座振り込み (口座振替依頼書を後日お渡しします。)
通訳等ボランティア名	
確認事項	☐ 通訳等ボランティア確認済
備考欄	

通訳内容説明書

団体名

連絡担当者

電話番号

行事名	
依頼言語、人数	語人
派遣希望日時	令和 年 月 日() 時 分～ 時 分(時間) *原則として、月～金(祝日除く)8:45～17:15の2時間以内です。
参加外国人人数(予定)	
通訳形式	
通訳内容 (なるべく具体的に)	

南区地域活動支援通訳翻訳事業 実施完了報告書

年 月 日

南区地域振興課長

団体名

代表者名

南区地域活動支援通訳翻訳について、報告します。

行事名・翻訳名					
対応言語		語			
依頼側・連絡担当者		(ふりがな)		電話:	FAX:
		氏名			
通訳	派遣日時	令和 年 月 日() 時 分～ 時 分 *原則として、月～金(祝日除く)8:45～17:15の2時間以内です。			
	事前打合せ日時	令和 年 月 日() 時 分～ 時 分 *原則として、月～金(祝日除く)8:45～17:15の2時間以内です。			
	実施場所	住所			
	実施内容	参加者人数(うち外国人数)	人(うち外国人人数:)		
		国籍及び国籍別人数	国籍: 、 人		
			国籍: 、 人		
			国籍: 、 人		
具体的な通訳内容を、個人情報とは避けてなるべく詳細に御記入ください					
翻訳	翻訳納入日	令和 年 月 日			
アンケート		通訳・翻訳者について ☐ とてもよかった ☐ よかった ☐ 普通 ☐ あまり良くなかった (理由:)			

※派遣日・翻訳納入日より14日以内に地域振興課まで御提出ください。

(翻訳は、納入された翻訳物のコピーを添付してください)

当日使用しました資料がありましたら、あわせて御提出ください。